



第六十三届会议

第五委员会

议程项目 118 和 71

2008-2009 两年期方案预算

请求国际法院就科索沃单方面宣布独立
是否符合国际法的问题提供咨询意见

请求国际法院就科索沃单方面宣布独立是否符合国际法的问题提供咨询意见

大会第 63/3 号决议的所涉方案预算问题

秘书长根据大会议事规则第 153 条提出的说明

一. 导言

1. 大会在 2008 年 10 月 8 日第 22 次会议上以 77 票赞成、6 票反对、74 票弃权的记录表决通过了第 63/3 号决议。在通过决议草案前向大会宣读了所涉方案预算问题的说明，告知大会：

(a) 如果通过该决议草案，国际法院将着手确定该要求引起的工作范围。2008-2009 两年期方案预算已为法院提供资源，用于按照联合国机关和专门机构的要求提供咨询意见。不过，由于该决议草案中要求法院提供咨询意见的问题的复杂性，预计决议草案的通过将引起追加资源的需要；

(b) 根据法院确定的工作范围，将向大会提交所涉方案预算问题的详细说明，供大会本届会议审议。



二. 决议所载的要求

2. 大会第 63/3 号决议决定依照《联合国宪章》第九十六条，请求国际法院根据《法院规约》第六十五条，就以下问题提供咨询意见：“科索沃临时自治机构单方面宣布独立是否符合国际法？”。

三. 要求与 2008-2009 和 2010-2011 两年期工作方案的关系

3. 将开展的活动涉及 2008-2009 两年期方案预算和 2010-2011 两年期拟议方案预算第 7 款(国际法院)。

四. 所需资源估计数

4. 根据以往情况的经验，国际法院估计，大会第 63/3 号决议要求提供的咨询意见的总费用约为 435 000 美元，包括下列所需经费：

(a) 文件翻译、印制、传递和转递(243 000 美元)，包括会议口译和笔译、文件的承包翻译/外部翻译、文件和说明的印制和分发。估算这些费用时使用了在其他情况中为类似服务所付的费率；

(b) 安保(66 500 美元)，包括在司法大会堂诉讼期间的安保支助。为确保低成本、高效率，国际法院在估算这些费用时已考虑到荷兰当局和卡内基基金会的协助以及最终将为此活动从前南斯拉夫问题国际法庭借调安保人员的情况；

(c) 媒体报道(125 500 美元)。费用包括图像信息流软件、设备组装和实时传送信息流和雇用一名音像技师及为音像支持和新闻中心租赁设备等费用。

5. 2009 年将需要这笔数额中的 130 000 美元，用以处理初步文件并着手进行法庭诉讼。如上文 1(a) 段所述，虽然 2008-2009 两年期方案预算已为法院提供资源，用于按照联合国机关的要求提供咨询意见，但由于此案的复杂性以及可能参与诉讼的会员国相当多，可能需要追加资源。

五. 匀支的可能性

6. 记得按照大会第 41/213 号决议规定的程序，每个两年期设立一个应急基金，应付核定方案预算内未载列的立法授权引起的额外支出。按照同一程序，如果拟追加支出超过应急基金内的可用资源，则所涉活动只能通过从低优先领域调拨资源或修改现有活动加以执行。

7. 在审查 2008-2009 两年期方案预算第 7 款(国际法院)下编列的经费后，秘书处希望告知大会，将努力从该款 2008-2009 两年期的现有批款中支付 2009 年的所需追加经费估计数 130 000 美元。实际支出将在该两年期第二次执行情况报告中报告。

8. 2010-2011 两年期的所需经费(305 000 美元)将结合该两年期拟议方案预算加以考虑。

六. 结论

9. 大会不妨注意到, 通过第 63/3 号决议将需要为国际法院追加经费约 435 000 美元。将努力从 2008-2009 两年期方案预算中支付 2009 年的所需追加经费估计数 130 000 美元。实际支出将在该两年期第二次执行情况报告中报告。因此, 目前不请求追加批款。

10. 2010-2011 两年期的所需经费将结合该两年期拟议方案预算加以考虑。